

香港でのリサーチ： NVivo で新分野を開拓

質的研究はすべての大陸にまたがり、ほとんどのトピックをカバーしています。しかし香港では、三人の研究者たちが、アジアにおけるマイノリティのストレス、熟年女性、若者などの問題など、これらの研究が不足している分野を調査することにより新しい分野を開拓しました。

Dr. Petula Ho Sik-ying、Dr. Mark King および博士課程の学生である Li-ling が所属している香港大学（The University of Hong Kong: HKU）は、研究に非常に焦点があたっていることで有名です。研究者たちは様々なバックグラウンドを持ち、様々な分野の研究していますが、知識と社会を変えることにかける情熱は皆同じです。

Petula の研究は、香港の「si-nais」（結婚した主婦たち）の機密の生活についての見識を提供します。Mark の研究は、都市のマイノリティコミュニティが受けている偏見の経験に光を当てています。そして、健康とリスクをもたらす行動（間接的な行動から喫煙まで）についての Li-ling の研究は、中国のティーンエイジャーたちが直面しているプレッシャーについてのはじめての全体像です。

この三人は研究の分析に NVivo を用いており、その大部分が簡体中国語で行われます。ここでは、彼らのリサーチプロジェクトの概要と NVivo 8 についての彼らのプランおよび新しい簡体中国語のインターフェイスをご紹介します。

香港の「第二の春」

Dr. Petula Ho Sik-ying は、HKU の福祉事業および行政管理学部の准教授です。彼女は、「より我が家に近い」と彼女自身が表現する研究領域に移行するまでは、中国人男性のアイデンティティについての研究に 10 年以上携わってきました。彼女の研究の焦点は、香港の「si-nais」 - この言葉は、かつては教師の妻に対して敬意をもって使用されていましたが、1980 年代から、再定住地域の主婦たちの呼称となっています。今日では、この言葉は通常、無知で太りすぎの「安物買いの銭失い」と社会からみなされている熟年既婚女性を指す軽蔑的な言葉となっています。

西欧諸国の多くのパブリック・コメンテーターは、特に映画やメディアにおける、熟年女性の「不可視性」を問題としてきました。香港においては、「si-nais」は社会のみならず、自身の家族からもないがしろにされている、と Petula は主張します。不在の夫は、そのほとんどが国外に 2 人目の妻を持っていると考えられ、これが彼女の研究の初期段階の主なテーマです。

Petula の研究では、香港の si-nais に対する質的なインタビューに大きく重点が置かれています。彼女の現在のプロジェクト「第二の春」は、40 ~ 60 代女性 30 人の体験談が中心となります。この研究は、自らの新しいアイデンティティを構築し、それぞれの個人的および専門的な生活における新しい可能性を探求している女性たちを調査しています。

これから、80 時間にもおよぶビデオ記録の書き起こし、および、分析を控えている Petula は、収集したリッチデータを管理する上で、NVivo は欠かすことができないだろうと言っています。また、彼女は、NVivo 8 のビデオに直接コードできる機能も、今後探求していくことを予定しています。

「体験談は流動的です - 研究者には、人々は深いところにある感情や秘密を明らかにしてくれます。本当の自分をです。」と彼女は言います。

「あなたは、自分は彼ら一人一人のこと（体験談）を忘れないと思っても、膨大な量のデータを取り扱う際には、必ず漏れが生じます。NVivo は方法論と精密さを提供してくれます。システムティックに、漏れなくすべての情報に対してアプローチすることにより、情報の欠如を無くすことが可能となります。」

「第二の春」は共同プロジェクトです。Petula の 2 人の研究パートナーは、アメリカおよびカナダに拠点を置く中国人研究者です。また、彼女の研究アシスタントは香港にいます。NVivo は、ほぼすべての言語で作成されたデータを取り扱うことが可能でしたが、新バージョンでは、ソフトウェアのインターフェイスを簡体中国語で表示することが可能になりました。このことは、共同研究者達にとって有用だと、Petula は考えています。

「我々の研究チームは、香港や中国本土では、英語、広東語そして標準中国語を使用して研究しています。中国語 Windows プラットフォーム上で NVivo 8 を使って分析が行えることは大変な前進だと我々は考えています。なぜなら、母国語とまったく同じインターフェイスを使えることによって、作業に柔軟性がもたらされるからです。私達は同じ文書上で作業でき、本来の意味が失われるという心配をする必要がなくなりました。」

欧米にいる Petula の共同研究者達が大変支持しているように、これは大きな利点といえます。

マイノリティ集団が直面しているチャレンジ

HKU 教育学部の准教授である Dr. Mark King にとって、研究チーム内の透明性と一貫性を確保することは大変重要です。

Mark は、彼自身が「extreme」と表現する、豊富な分野の研究レパートリーを持っています。アメリカ生まれの彼は、60 近い数の国々を訪問し、パプアニューギニアではカニバリズム、アフリカでは貧困や疾患、集団虐殺、戦争、フィリピンやタイでは差別されたマイノリティ・コミュニティを研究してきました。彼の最新のプロジェクトは、3 か国 12 人の仲間と協力し、香港におけるマイノリティー・ストレスと偏見が与える影響の最新かつ包括的な考察をしています。

Mark が NVivo 8 に感じている魅力のひとつは、それぞれのチームメンバーのプロジェクトを併合した後も、メンバーが作成したノートや分析を見るように、それぞれの作業を識別することができる機能です。また、NVivo 8 には、同じユーザーまたは異なるユーザー間における、分析の割合を確認することができるクエリ機能があり、これがチーム間でのコーディングの微調整に役立っています。

「私はアメリカ人の見解からデータをコード、分析し、イギリスのメンバー達は彼ら独自のデータの理解からコーディングを行っています。また、中国のメンバーは彼らのユニークな視点からコーディングを行ってくれます。」と Mark は話しています。

「ソフトウェアの使用により、別々に仕事をしていても、それぞれの研究や世界観を通したコーディングを比較できるようになりました。これは、それぞれのチームメンバーが、データの独自の解釈を示すことができるようになることを意味します。少なくとも、このことによって、大変興味深いディスカッションが可能になるでしょう。」

Mark の 3 年間のプロジェクトは、香港における公共政策、公衆衛生政策、および、健康増進に対して、提言するものとなることが期待されています。

「これは、研究における大変重要な部分です。」と彼は言います。

「我々は、マイノリティの差別や偏見の経験や、彼らの対人関係、精神的・性的発達、さらに対処メカニズムなど、様々な面を調べています。また、これらの経験によって生じる精神的苦痛の観点から、自尊心や気持ちの落ち込み、不安、自殺などは、研究の重要な領域となります。」

Mark は、NVivo のデータの「監査能力」は極めて重要と語っています。

「我々は、今回のプロジェクトで膨大な量のデータを扱っています。分析したデータからオリジナルのデータセットをクリックひとつで戻ることができる機能は大きな利点です。」

ティーンエイジャーを彼ら自身から守る

HKU の博士課程の学生で、香港人の Li-ling にとって、NVivo は、北京と香港におけるティーンエイジャーの健康や姿勢、行動についての彼女の分析を促進してくれる存在です。

青年期の健康に関連した行動を西洋社会における研究と比較すると、中国における研究は少なく、断片的といえます。Li-ling の研究は、中国のティーンエイジャーの行動、そして特に両親や同級生、教師などの彼らに影響を与える人々についての初めての包括的な知見を与えられと考えられます。

「現代の中国人青少年たちは、社会的変化の時代を生きています。」と彼女は言います。

「過去 20 年間、中国は急速な近代化と社会的変化を経験してきました。若者たちは、彼らの両親には全く馴染みのない環境、ある意味では彼らが事前に想定できない環境の中で成長しています。」

「以前の研究では、家族や同級生がティーンエイジャーの行動に与える影響に焦点を当てていました。教師の影響なども含めて、青少年の日常生活の全体像を同時に考慮に入れることはほとんどありませんでした。」

Li-ling にとって、この研究は介入についてがすべてです。

「近年、中国人青年の幸福に影響を及ぼすような健康に関する行動、薬物乱用や偏った食生活などが増えていることが分かっています。」と彼女は語っています。

「この研究の最終的な目標は、喫煙や肥満などの特定の行動を防ぐことを助ける健康増進プログラムを開発することです。」

以前のバージョンの NVivo も、多言語のデータを扱うことができました。現在、Li-ling は中国語のデータを直接 NVivo に入力していますが、NVivo の新バージョンで中国語のインターフェイスを使えるようになったことで初めて、英語が話せない彼女の同僚たちの多くが、コンピューターを使った質的分析を活用できるようになった、と彼女は話しています。

「多くの（英語が話せない）中国人学者や学生は、紙と鉛筆を使った昔ながらの方法で研究をしています。」と彼女は言います。

「やはり、母国語で研究や分析する方が望ましいです。これにより、より早く、深い分析が可能になります。NVivo のようにソフトウェアの中で母国語での分析が可能であることは、大きな利点となります。」

Li-ling は、彼女自身も簡体中国語のインターフェイスに変更しようと考慮中です。

「英語と中国語間とで変更すると、微妙な言語のミスマッチがあることがあります。NVivo を私の第一言語で使ってみることも面白いかもしれません。」

HKU と NVivo 8 – 次のステップ

2008 年 8 月、香港大学は NVivo 8 ソフトウェア のサイトライセンスを購入しました。大学への NVivo 8 の導入を進めてきた Mark は、これによって、研究空間が強化されるだろう、と語っています。

「Petula や Li-ling、そして私は、数百人いる HKU の研究者の内の 3 人にすぎません。」と彼は言います。

「我々の同僚や学生たちは、様々な研究エリアで仕事をし、その多くは国際的に重要なプロジェクトです。英語と簡体中国語で、NVivo のようなプログラムを使うことができることは、重要な利点です。」

QSR International 社について

QSR International 社は、北アメリカ、ヨーロッパおよびオーストラリアにオフィスを持ち、世界中に多くのパートナーがいます。主力製品である NVivo および XSight は、非数値データを取り扱う研究者を含むすべての方が、早く簡単に情報を蓄積し、比較し、理解することを可能にするためのソフトウェアです。マーケットリサーチ会社、政府機関、大学から、観光事業、都市問題、人事のプロフェッショナルまで、150 ヶ国 400,000 人以上のユーザーが QSR のリサーチソフトウェアを使用しています。QSR International 社は、Microsoft Gold Certified Partner です。会社情報: www.qsrinternational.com

NVivo 8 について

NVivo 8 は、ボリュームの小さなデータから大きなデータまで、深いレベルの分析が必要なテキスト、音声、視覚情報を取り扱うようデザインされています。情報の分類作業、並べ替え、整理など、分析に関する手作業の多くの部分を省くことができるため、傾向の探索や理論の構築および検証、疑問に対する最終的な答えの検討などにより多くの時間を費やすことが可能となります。NVivo 8 にインポート、分析することができるデータに言語の制限はありませんが、現在、簡体字中国語、スペイン語、ドイツ語、フランス語、日本語、英語からインターフェースを選択することが可能になりました。ユーザーは、データやプロジェクトに影響を与えずに、インターフェースの言語をいつでも変更することができます。新しいソフトウェアを購入すると、簡体字中国語、スペイン語、そして英語のインターフェースはスタンダードとして内蔵されています。新しい言語のインターフェースがリリースされた場合、ユーザーにはサービスパックにより無料で配布されます。この3つの言語についてはそれぞれ、トレーニングやヘルプマテリアルを得ることができます。

政策策定や教育評価から混合研究方法まで — NVivo 8 は幅広い研究分野をサポートし、世界中の研究者、法医学者、心理学者、観光マネージャー、社会学者、コンサルタント、教育関係者に使用されています。

香港大学 (The University of Hong Kong) について

アジアの優秀な国際大学である香港大学は、優れた教育と世界クラスの研究を通じた高等教育機関としての長所を維持し、さらに高めようと努めています。10 の学部と多くのリサーチセンターを持ち、卓越した知性の中心としての名声は世界中で認められています。